

国家自然科学基金青年项目资助（项目编号：51608414）

项目名称：中日比较视野下的传统戏场原型与范式研究

中日传统 观演建筑研究

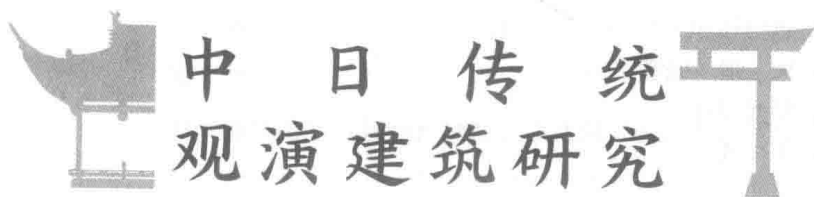
崔陇鹏 著

中国建筑工业出版社

海外借

国家自然科学基金青年项目资助(项目编号: 51608414)

项目名称: 中日比较视野下的传统戏场原型与范式研究



中日传统 观演建筑研究

崔陇鹏 著

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中日传统观演建筑研究 / 崔陇鹏著. —北京: 中国建筑工程出版社, 2018.12

ISBN 978-7-112-22809-6

I. ①中… II. ①崔… III. ①文化建筑—对比研究—中国、日本
IV. ①TU242.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第234486号

责任编辑: 宋 凯 张智芊

版式设计: 锋尚设计

责任校对: 姜小莲

中日传统观演建筑研究

崔陇鹏 著

*

中国建筑工程出版社出版、发行 (北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

北京锋尚制版有限公司制版

北京君升印刷有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 17¼ 字数: 328千字

2019年2月第一版 2019年2月第一次印刷

定价: 65.00元

ISBN 978-7-112-22809-6

(32946)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)



前言

传统观演建筑是与传统演艺息息相关的建筑类型，在我国有着悠久的历史 and 广泛的遗留。笔者通过对我国山西、四川、浙江各省以及日本大阪、京都等地的传统观演建筑的调研后，从“行为·场所”的视野出发，深层次地剖析推动中日观演建筑历史演变的原因。通过对观演行为的研究，探讨中日观演建筑的同源性和差异性，以达到保护研究中日传统观演建筑，提升当代观演空间的“空间公共性”和“空间活力”，探寻当代观演建筑发展方向的目的。

全文总共分为六章：第1章主要对研究的对象、目的，以及文章的结构作绪论；第2章主要探究中日传统演艺与传统观演建筑的渊源；第3章和第4章对祭祀性与娱乐性这两类观演建筑进行中日对比研究；第5章是基于前两章行为与空间关系研究的基础上，探讨观演行为与观演空间尺度、空间模式的关系；第6章主要论述传统观演场所的保护、再生以及当代观演建筑的发展方向。

通过对中日观演行为和观演建筑的对比研究，得出以下结论：

首先，寻找中日传统观演建筑异同的根本原因。在历史上，中日两国的祭祀型传统观演建筑有很深的渊源，在形态上也有很多相似之处，但是在空间布局和使用方式上有很大的不同。本书通过对中日传统舞台对比后发现，中国戏台大多坐落于庙宇的大殿前，与山门合为一体，而日本的舞台大都处于拜殿两侧，并用挂桥连接。基于对中日两国祭祀行为、祭祀场所的大量案例的调查研究后，笔者指出中日传统观演场所同源性和差异性的根本原因，是中日两国不同文化主导下的行为方式的异同引起的。

其次，推断和复原中国宋元勾栏的空间形态。中日在宋元



时期交往很频繁，促使中国的戏曲与勾栏瓦舍传入日本，而我国的勾栏至今已经失传，但日本同时期的观能场保留了许多翔实的资料，鉴于两者在观演行为和观演空间上的相像性，笔者通过日本记载的古代“观能场”的空间形态来研究我国勾栏的空间形态，通过比较两国观演行为与观演场所的异同，推断中国宋元勾栏瓦舍的空间形态。

再次，寻找传统观演场所的“空间活力”所在。传统的戏曲种类的丰富性决定了演出空间的丰富性，不同的演出特点必然与不同的观演场所相适应，笔者分别从戏曲的演出方式和舞台的尺度，以及视听行为与观演场所的尺度，来阐释行为与空间之间的相互适应性，进而寻找传统观演场所的“空间公共性”和“空间活力”所在。

最后，提出了传统观演场所的保护、再生与发展策略和当代观演建筑的发展策略。笔者认为对传统观演建筑的保护应该基于对传统表演艺术和观演场所的双层面的保护与再生。通过对当代中日观演场所现状的研究，本书提出中国当代观演建筑需要走现代化、专业化、民族化的道路。同时，笔者认为，当代观演建筑需要向中国传统观演空间学习，发展一种具有开放性、流动性、多元性特征且充满着“空间活力”的观演场所。



目 录

第1章 绪论

1.1 研究对象及概念界定	002
1.1.1 传统观演建筑的界定	002
1.1.2 行为的本体——传统演艺活动	003
1.1.3 行为—场所视野及空间研究	004
1.2 国内外研究综述	005
1.2.1 传统观演建筑的保存状况	005
1.2.2 传统观演建筑的研究状况	006
1.3 研究目的和意义	009
1.3.1 研究目的	009
1.3.2 研究意义	010
1.4 研究结构和方法	011
1.4.1 研究结构	011
1.4.2 研究方法	012

第2章 演艺与传统观演建筑的渊源

2.1 传统演艺及观演建筑的类型与状况	014
2.1.1 影响传统观演建筑发展的主要因素	014
2.1.2 传统演艺与观演建筑的类型与分布	018
2.1.3 传统演艺与传统观演建筑的分类	024
2.1.4 传统观演建筑的类型	026



2.2 传统演艺与观演场所的历史演化	028
2.2.1 传统演艺与观演场所的产生期	028
2.2.2 演艺与传统观演场所的发展期	032
2.2.3 传统演艺与观演场所的成熟期	036
2.3 传统演艺与观演场所的传播与演变	041
2.3.1 日本传统演艺文化的发展演变	041
2.3.2 日本传统观演建筑的发展演变及特点	045
2.3.3 中日传统戏剧的同源性 with 差异性	050
2.4 本章小结	055

第3章 祭祀与神庙、祠堂、会馆观演空间

3.1 祭祀型观演场所案例及空间营造	058
3.1.1 神庙、祠堂、会馆观演空间	058
3.1.2 日本的神社观演空间	064
3.1.3 祭祀型观演场所的空间营造	073
3.2 祭祀型观演行为与观演空间演化	079
3.2.1 中日祭祀型观演场所中的观演行为	079
3.2.2 祭祀型观演场所空间原型演化	083
3.2.3 祭祀行为对观演空间演化的促进	088
3.3 中日祭祀型观演场所的同源性 with 差异性	092
3.3.1 中日祭祀型观演场所的同源性	092
3.3.2 中日祭祀型观演场所的差异性	099
3.3.3 影响中日祭祀型观演场所异同的原因	106
3.4 本章小结	112

第4章 娱乐与私宅、勾栏、戏园观演空间

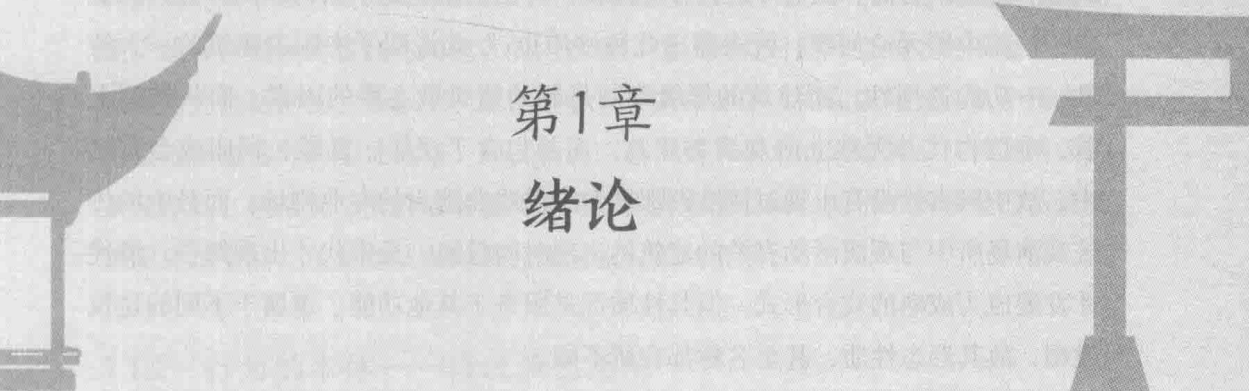
4.1 娱乐型观演场所案例及空间原型	116
4.1.1 私宅、勾栏、戏园观演空间	116
4.1.2 日本观能场、能乐场、歌舞伎场观演空间	123
4.1.3 中日娱乐型观演场所的空间营造	128
4.2 娱乐型观演行为与观演空间原型演化	134
4.2.1 娱乐型观演场所的观演行为	134
4.2.2 娱乐型观演场所空间原型演化	140
4.2.3 娱乐型观演行为对观演空间演化的促进	145
4.3 元代勾栏和日本观能场的空间推断	149
4.3.1 勾栏与日本观能场中的观演行为	150
4.3.2 勾栏与日本观能场的相似性	154
4.3.3 元代勾栏观演空间推断	160
4.4 本章小结	167

第5章 观演行为与传统观演空间

5.1 戏曲演出与其观演空间的相互适应	170
5.1.1 传统戏曲表演的时空特性	170
5.1.2 戏曲表演对观演空间的影响	174
5.1.3 传统观演空间对戏曲演出的影响	180
5.2 观演模式与空间尺度	184
5.2.1 观演行为与观演模式	184
5.2.2 传统观演空间组织方式与空间尺度	188
5.2.3 影响传统观演建筑空间尺度的因素	195

5.3 观演行为与空间活力	200
5.3.1 传统观演场所的“空间开放性”与“空间公共性”	202
5.3.2 传统观演场所的“空间多元性”与“空间模糊型”	206
5.3.3 传统观演场所的“空间连续性”与“空间流动性”	211
5.4 本章小结	219
 第6章 传统观演场所的保护、再生与发展方向	
6.1 传统演剧与观演场所的保护与再生	222
6.1.1 传统观演建筑的保护现状	222
6.1.2 传统演剧及观演建筑的保护	227
6.1.3 传统演剧及观演建筑的再生	231
6.2 中日传统观演场所的改革与设计策略	235
6.2.1 日本歌舞伎观演空间改革及其成就	235
6.2.2 中国京剧观演空间的改革与设计策略	243
6.3 当代观演建筑的发展方向与空间活力的再造	249
6.3.1 日本当代观演建筑的发展状况	249
6.3.2 中国当代观演建筑存在的问题和改革方向	255
6.3.3 观演场所的“回归”与“空间活力”再创造	258
6.4 本章小结	261
 结语	263
参考文献	265

第1章 绪论



1.1 研究对象及概念界定

1.1.1 传统观演建筑的界定

许多学者都以分类的观点研究中国的古代建筑，日本伊东忠太郎在他的《中国建筑史》中做了一个中国建筑配置形式比较图，对宫殿、佛寺、道观、文庙、武庙、陵墓、官衙、住宅等进行分类比较，得出的结论是“大都以同样方针配置之……盖中国无论何事，皆表露出此种性质也。”此说明了中国古建筑的一大特性——功能通用性，而建筑的等级形制是制约建筑最主要的因素。而从类型上看，中国古代并无独立的观演类建筑，而是包含于民居、宫殿、祠庙或会馆之中，故中国古代没有出现过像欧洲那样专门供戏曲演出的专业剧场。而且中国传统观演场所中与观演活动有关的建筑的出现时间较晚，至宋代才出现舞亭，清代才发展成为成熟的戏台形式，但其性质都是服务于其他功能、隶属于不同的建筑类型，故其形态性质，甚至名称都有所不同。

中国古代演出场所的名称杂乱纷呈。山西古代的碑文石刻中最常出现的是舞亭、戏台、戏楼、乐楼等，而四川清代的碑文也多称其为乐楼、歌台、演剧台、歌楼等。各地的称谓也极其不统一，但总体来看情况大致是：宋元时期称为舞楼、舞亭，明代多称为乐楼者最多见，清代戏台名称趋于多样化^①。但在观演建筑发展早期，戏台、戏楼的称谓并不多见，其不能准确地反映本书所研究的对象，日本传统的演出场所更多沿用了源自唐代的名称“舞台”。而在我国，舞台已有其特定的含义，也不能贴切地指明要描述的对象。我国民间称演戏的场所为戏场，这一词最早出现于唐代，即都市中百戏杂技歌舞的表演场所，它注重于由戏场中的建筑围合成的空间，虽然戏场一词与传统的建筑空间本意很贴近，但是在现代语境中它已经指向性不明，已经无法具体阐述建筑和空间的区别以及观和演的特点。

国外当代表演的场所多被称为剧场，而我国自建设国内的观演建筑以来，也

^① 薛林平. 中国传统剧场建筑[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2009: 6.

一直采用剧场一词,故中国传统观演建筑被认为是如同国外的剧场一样的作用。同时,其作为其他传统功能性建筑的附属品,被冠名以神庙剧场、祠堂剧场、会馆剧场等,该做法都抹杀了中国传统观演空间的特征,并以国外剧场的模式去研究,其实是忽略了我国建筑自身的特点和形成规律,承认西方剧场的发展模式和特点即是我们的观演建筑的特点。笔者认为这是一种对传统观演建筑的误读,不能单纯地称之为剧场。

而在真正意义上,我国的传统观演空间和西方的公共观演空间类似。作为集体活动的场所,并不具备专业的功能性,而传统观演建筑指中国传统戏场中的戏台、厢房、正厅等与观演活动有关的建筑及其空间,是较为广泛接受的词,传统观演建筑一词更能明确地指明所述对象,易于被广泛地接受,同时更加深入地探讨观演空间中观与演的关系以及人与人的交往方式。所以本书以传统观演建筑为题。此外,当代的观演空间包含的内容很广泛,具有时间和空间上的双重概念,在横向上包括剧场、音乐厅、影视中心、观演综合体,而在纵向上,从中国古代的祭祀驱魔参拜的随处做场,到汉唐的广场,到宋以来的固定舞台,再到清代的茶园剧场,包括观与演的活动场所都可以称为观演空间。而书中所涉及的传统的观演建筑空间,主要是从纵向研究跟演剧有关的空间。

1.1.2 行为的本体——传统演艺活动

中国戏曲有着悠久的历史 and 深远的影响,在世界戏曲史上独树一帜,与希腊的悲剧和喜剧、印度的梵剧并称为世界上三种古老的戏剧文化,它最早是从模仿劳动的歌舞中产生的。其先后经历了先秦戏曲的萌芽期、唐代戏曲的形成期、宋金戏曲的发展期、元代戏曲的成熟期和明清戏曲的繁荣期等几个时期。虽然其起源较早,但直至12世纪才形成完整的形态^①。流传至今的传统戏曲剧种,约有360多种,其内容极为丰富且剧目繁多,据文化部1956~1957年统计,可以报出名目的戏曲剧目有51867个,记录下来的也有14632个^②,据中国艺术研究院戏曲研究所20世纪80年代初统计,全国有戏曲剧种317种^③,比较流行著名的剧种有昆曲、川剧、京剧、越剧、黄梅戏、豫剧、秦腔等50多个剧种。同时,全国各地还有许

① 张耕. 中国大百科全书—戏曲曲艺卷[M]. 北京:中国大百科全书出版社,1992:1.

② 周育德. 中国戏曲文化[M]. 北京:中国友谊出版公司,1996:490.

③ 马彦祥,余从. 中国大百科全书—戏曲曲艺卷[M]. 北京:中国大百科全书出版社,1983:588.

多的傩戏存在，成为古老的非物质文化遗产。传统观演建筑是戏剧发生的舞台，所以本书在研究非物质文化载体的同时，还包含对演出活动的关注和对演出空间的使用方式的关注。

1.1.3 行为—场所视野及空间研究

“场所”的有关理论是当今建筑理论界讨论的热门话题之一。所谓“场所”是指包含了物质因素和人文因素的生活环境，只有当物质的实体和空间表达了特定的文化、历史、人的活动时才能称之为场所。“行为—场所”的概念是巴克等人建立，与传统实验心理学的方法不同，巴克等人用现场追踪观察的方法来研究人的外显行为，并且将人的行为模式与物质场所联系起来作为整体研究。

本书所指的“行为—场所视野”，有别于巴克等人建立的“行为—场所”的研究方式，笔者认为：行为是意识的“实体”，而场所是空间的“实体”，场所与行为的研究，必须通过寻找行为与空间的关系，将“行为”转化为“空间”，进而寻求意识与场所的关系。行为与意识的不同进而产生传统演艺场所的不同，而其中行为的不同是意识的不同所产生的。可以说，“意识决定行为，行为决定场所”，在中日演艺文化中，这种意识起源都是祭祀文化，即古老的巫傩仪式，而宗教的产生与演进则是演艺文化不断改变的“动力”，而观演行为的不断改变则是建筑空间形态不断改变的动因。

本书主要是通过历史文献关于行为的客观记录以及不同文化背景下人的行为方式的对比，建立起“行为—场所—行为”的研究模式，探讨行为与观演场所的产生及演变之间的关系，探寻构成传统观演空间活力的因素，从而寻找提升当代观演空间活力的因素。按照行为的大小模式可分为宏观行为和微观行为。按行为的属性，可分为直接行为和间接行为，本书按照与观演空间有关的行为将其分为直接行为（观演行为）和间接行为两种。直接行为是指纯以观演为目的而进行的演出活动。间接行为是指以不同目的为契机而产生的演出活动，间接行为又分为酬神祭祀、商贸交易、交往娱乐，其中酬神祭祀活动是观演场所产生的起因，商贸交易活动推动着观演场所的发展，而交往娱乐活动是观演场所存在的根本原因和最终目的所在。

在进行“行为—场所”研究的同时，对公共观演活动的载体——观演空间进行研究。传统观演建筑在当时时代背景环境中的存在具有特殊意义，不仅仅是戏曲发展的舞台，更是人们公共活动空间，是中国式交往空间的代表。进行其空间

的研究,主要是寻找事物发生背后的原因。研究观演建筑的空间公共性就是指通过研究寻找以下几个问题的答案,传统公共性观演空间是怎样产生的?观演建筑的空间公共性产生的原因是什么?需要怎样的公共观演空间?而怎样的空间才是积极的和更有价值的?传统观演建筑的空间的公共性研究有助于揭示公共观演空间的需求,增加传统演出中的互动性和公共交流,同时提高观演场所中的公众参与性。

1.2 国内外研究综述

1.2.1 传统观演建筑的保存状况

我国传统观演建筑遍及城乡,至今仍完整地保存有10000余座百年以上的古戏台。根据《中国戏曲志》各省市卷,至今保留的传统观演建筑相对集中,主要分布在山西、浙江、陕西、四川、河北、河南、江西等地。以山西为例,2006年出版的《中国文物地图集·山西分册》收录了2800余座传统戏台。浙江是除山西以外,现存传统剧场建筑最为集中的省区,数量众多,大都集中在会馆、祠堂中。而其他大部分省区市,现存的传统剧场则屈指可数,如黑龙江、辽宁、吉林、海南、贵州、青海、宁夏、天津等地,现存的传统剧场少于10座;如北京、内蒙古、甘肃、上海、江苏、湖北、湖南、广东、广西等地,现存的传统剧场大约少于50座。

与其他文化建筑一样,传统观演建筑虽侥幸躲过战争的摧残,但受20世纪80年代后的经济浪潮的影响,许多开发商和政府部门在经济利益的驱动下,对大量遗存的传统观演建筑进行拆除。20世纪50年代调查时,我国遗存古戏台建筑约有10万余座,而2008年调查统计时只剩下了1万余座,50余年内损毁了十分之九之多,而且现在还有很多摇摇欲坠,濒临坍塌。以山西为例,20世纪80年代经文化部门普查,“仍存清代以前的庙会2887座,仅及原数十之二三”。山西清代的戏台,“据估计总数近万座”。以河南为例,根据《中国戏曲志·河南卷》编委会在20世纪80年代的调查,河南历史上曾有3483座传统戏台,“有的县多达百座以上,一般也有五六十座,少则二三十座”。当时留存者有419座,占12%。根据《中国文物地图集·河南分册》(1991年版)、《中国戏曲志·河南卷》(1993年版)

等文献记载,20世纪90年代初时,河南留存的传统戏台100余座,仅为20世纪80年代的三分之一,毁坏者甚多。

1.2.2 传统观演建筑的研究状况

我国传统戏曲舞台的研究状况可以分为三个阶段:

第一阶段是20世纪三四十年代,这一时期为戏曲舞台建筑的介绍阶段,如:卫聚贤在1931年发表的《元代演戏的舞台》一文,就是介绍山西万荣县建于1354年的一座戏台,还有建筑学家梁思成和林徽因在1935年写的《晋汾建筑预查纪略》,并亲绘了汾阳县柏树村天龙庙戏台。至1936年,周贻白先生的《中国剧场史》成为第一部研究古代戏台专著,周贻白先生精通于戏剧史,该书中征引大量的古代文献,论述了中国戏台的基本情况,并勾勒了中国戏台演进的轨迹。

第二阶段是20世纪50~70年代,是中国戏台研究的拓展阶段,如墨遗萍写于1957年的《记几个古代乡村戏台》,也有更多的学者对戏台开始研究;刘念兹写于1957年的《元杂剧演出形式的几点初步看法》,对山西洪洞广胜寺明应王殿杂剧壁画做了考证,并分析元杂剧演出形式。1972年,丁明夷在《山西中南部的宋元舞台》一文中,提供15座宋金元代戏台的相关资料,勾勒中国戏台发展演化的大趋势。

第三阶段是20世纪80年代初到现在,这一时期为中国戏台建筑研究的繁荣阶段,研究的深度和广度明显增加。1984年,柴泽俊发表的《平阳地区元代戏台》;1996年,高琦华著的《中国戏台》,初步探讨了戏台与戏曲之间的影响关系;1997年,廖奔的《中国古代剧场史》主旨在于论述剧场形制的变迁;2003年,周华斌先生著《中国剧场史论》一书;2004年,韦明铎先生著《江南戏台》一书;2004年,冯俊杰先生的《山西神庙剧场考》选取山西160余座剧场,考述各神庙历史演变,戏台与观演概况;2009年,薛林平著《中国传统剧场建筑研究》一书,很详细地介绍了山西、河北、江苏、浙江、山东、河南、河北等地的剧场建筑264座;2009年,周华斌先生所著的《中国古戏台研究与保护》论述了古戏台的历史演变,同时涉及古代观演史、各地演戏观戏习俗、古戏台建筑形制及类型;2009年,段建宏先生所著的《戏台与社会:明清山西戏台研究》运用历史学与文化人类学的方法论述明清时期山西戏台的特色及其形成原因,解析古戏台的社会功能;2009年,罗德胤先生的《中国古戏台建筑》重点探讨戏台建筑的形成和发展过程,同时也关注影响这一过程的相关因素;2014年,王季卿先生的

《中国传统戏场建筑研究》一书中,收录了众多当代对于传统戏台研究的论文,从如何进行整理、保护、继承、发扬等多个方面对其进行探讨(表1-1)。

我国传统观演建筑的研究状况

表1-1

	文章名称	笔者	内容简介	年份, 期刊
第一阶段 (20世纪 30~40 年代)	元代演戏的舞台	卫聚贤	介绍万荣县建于1354年的一座戏台	1931年, 清华大学文学月刊, 2卷1期
	晋汾建筑预查纪略	梁思成 林徽因	汾阳县柏树村天龙庙戏场	1935年, 中国营造学社会刊, 5卷3期
	中国剧场史	周贻白	第一部研究古代戏场专著, 介绍了中国戏场的基本情况, 并勾勒了中国戏场演进的轨迹	1936年, 商务印书馆
第二阶段 (20世纪 50~70 年代)	记几个古代乡村戏台	墨遗萍	介绍了古文献记录的我国宋元时期的古代戏台14座	1957年, 戏剧丛书
	元杂剧演出形式的几点初步看法	刘念兹	对山西洪洞广胜寺明应王殿杂剧壁画做了考证, 并分析元杂剧演出形式	1957年4月, 戏曲研究
	山西中南部的宋元舞台	丁明夷	提供15座宋金元代戏台的相关资料, 勾勒中国戏台发展演化的大趋势	1972年, 文物
第三阶段 (20世纪 80年代~ 至今)	京都古戏楼	周华斌	介绍一百几十处戏楼及演剧场所, 阐述中国古典式剧场的发展演变规律	1993年, 海洋出版社
	中国戏台	高琦华	论述各种戏台, 探讨了戏台与戏曲之间的影响关系	1996年, 浙江人民出版社
	中国古代剧场史	廖奔	本书主旨在于论述剧场形制的变迁	1997年, 中州古籍出版社
	清代以来的北京剧场	李畅	论述剧场的演出形式与建筑特点	1998年, 北京燕山出版社
	北京老戏园子	侯希三	介绍清代中叶以后戏园的建筑、设备、经营方式、名伶演出等情况以及天灾人祸所致变迁沿革	1999年, 中国城市出版社
	徽州古戏台	陈琪等	整理研究古徽州历史文化中的部分地面地理文化遗存	2002年, 辽宁人民出版社
	山西神庙剧场考	冯俊杰等	选取山西160余座剧场, 考述各神庙历史演变, 戏台与演剧概况	2004年, 上海书店出版社
	中国传统剧场建筑研究	薛林平	介绍了山西、河北、江苏、浙江、山东、河南、河北等地的剧场建筑264座	2009年, 中国建筑工业出版社
	老戏台——古风	何兆兴	介绍全国现存的古戏台及其风貌	2003年, 人民美术出版社
	中国古戏台研究与保护	周华斌等	论述古戏台的历史演变, 同时涉及古代演剧史、各地演戏观戏习俗、古戏台建筑形式及类型	2009年, 中国戏剧出版社
	戏台与社会: 明清山西戏台研究	段建宏	运用历史学与文化人类学的方法论述明清时期山西戏台的特色及其形成原因, 解析古戏台的社会功能	2009年, 中国社会科学出版社

与我国毗邻的日本，其对传统舞台很早就开始研究。日本的传统舞台主要分布在广大的农村各地，其中舞台主要以歌舞伎与净琉璃的舞台为主，据角田一郎在1972年的统计，日本农村拥有的歌舞伎与净琉璃舞台共有1338座（不包括损毁的431座）。1957年，须田敦夫的《日本剧场史的研究》，是在日本剧场史上相当重要的一本书；角田一郎于1971年著《农村舞台的综合研究——歌舞伎，人形居的中心》对全国的农村舞台进行初步的统计调研，得出了现存的传统舞台的大量数据；1978年，日本学者若井三郎在《佐渡的能舞台》中详细地记载了220多个能乐舞台及其使用状况；1997年，学者西和夫也在《祝祭的临时舞台》中记载的60多个临时装配使用的神乐舞台及其保护再利用状况；2009年，田口章子在《元禄上方歌舞伎——初代坂田藤十郎的舞台》中详细地记录了京都元禄上方时期歌舞伎舞台的复原及演出情况；2010年，三上敏视在《神乐出会》一书中，大量记载了能与神乐在传统舞台上演出的状况。日本学者除了对传统观演建筑调研和保护的同时，还对其进行保护再利用，使得对传统观演场所的保护方法，从单一的文化遗产保护与修复，拓展到历史遗产的保护再利用，进而挖掘其人文价值和社会意义。

从上可以看出，我国当代对传统观演建筑的研究有以下不足。首先，研究方法限于考察，缺乏保护空间的研究，更缺乏对人行行为的关注；其次，传统的研究方法仅限于建筑本体空间的研究，缺少对于场所和环境的关注，尤其是对观演建筑所在聚落环境和社会环境；最后，缺少其他研究方法的介入，且研究者多为戏曲界学者，研究的角度多为建筑史学的角度及戏曲文化美学的角度，而未有从建筑学的空间角度研究。笔者通过对我国山西、陕西、四川、浙江各省以及日本大阪、京都等地的传统观演建筑的调研后，从“行为—场所”的视野出发，通过对中日观演行为和观演建筑的对比研究，深层次地剖析推动中日观演建筑历史演变的原因，寻找传统观演场所“空间公共性”和“空间活力”存在的原因。同时，从日本保留的“观能场”史料中推断中国已经失传的宋元“勾栏”的空间形态，同时基于中日两国文化和历史上的相似性，从日本的戏剧改革和舞台改革的历程和经验中寻找中国观演建筑改革和发展的方向，以促进我国观演建筑设计的现代化和民族化进程。